



Силабус навчальної дисципліни «Міжкультурна комунікація»

Спеціальність	<i>Без обмежень за спеціальностями</i>
Освітня програма	<i>Без обмежень за освітніми програмами</i>
Освітній рівень	<i>перший рівень вищої освіти (бакалавр)</i>
Статус дисципліни	<i>вибіркова</i>
Мова викладання	<i>українська</i>
Курс / семестр	<i>2 курс, 4 семестр</i>
Кількість кредитів ЄКТС	<i>4</i>
Розподіл за видами занять та годинами навчання	<i>Лекції - 20 год.</i>
	<i>Практичні - 20 год.</i>
	<i>Самостійна робота - 80 год.</i>
Форма підсумкового контролю	<i>Залік</i>
Кафедра	<i>Кафедра загального мовознавства та іноземних мов, ауд 319Ц https://nupp.edu.ua/page/kafedra-zagalnogo-movoznavstva-ta-inozemnikh-mov.html</i>
Викладач (-і)	<i>Болотнікова Алла Петрівна, к.філол.н., доцент Бондар Наталія Василівна, к.філол.н., ст.викл.</i>
Контактна інформація викладача (-ів)	<i>a.p.bolotnikova@gmail.com natalija-bondar@ukr.net</i>
Дні занять	<i>За розкладом, відповідно до графіку навчального процесу</i>
Консультації	<i>аудиторія 319Ц відповідно до графіку</i>
Мета навчальної дисципліни - формувати цілісне уявлення про сутність і специфіку міжкультурної комунікації; розвиток культурного сприйняття, здатності до правильної інтерпретації різних видів комунікативної поведінки; випрацювати навички у студентів до ефективних контактів на рівні повсякденного міжособистісного спілкування, міжкультурної комунікації та перекладу.	



Результати вивчення навчальної дисципліни – знати основні положення теорії комунікації; специфіку міжкультурної, міжособистісної та масової комунікації; особливості різних видів комунікації (вербальної, невербальної і паравербальної) і їхню роль в міжкультурному спілкуванні; особливості взаємодії культур; специфіку субкультур та культур світу для досягнення взаєморозуміння й позитивного результату в міжкультурних контактах; особливості дискурсивної діяльності носіїв різних культур;

Уміти розпізнавати культурно значимі параметри ситуації спілкування; правильно інтерпретувати конкретні прояви комунікативної поведінки в різних культурах; аналізувати результати власної практичної діяльності всфері міжкультурної комунікації з метою її вдосконалення; аналізувати причини комунікативних невдач і шляхи їх усунення в процесі міжкультурного спілкування; декодувати особливості міжкультурного складника комунікативної ситуації та відповідну поведінкову реакція – одяг, пунктуальність, міміка, жести, мовні засоби; вибудовувати діалог культур; представляти соціокультурний портрет своєї країни; використовувати набуті знання і вміння в практичній діяльності та повсякденному житті для: спілкування з представниками інших країн, орієнтації в сучасному полікультурному світі; вивчення цінностей світової культури, культурної спадщини та досягнень інших країн; ознайомлення представників зарубіжних країн з культурою і досягненнями України; **володіти** понятійним і термінологічним апаратом дисципліни, що вивчається; системою уявлень про зв'язок мови і культури народу; базовими методами і методиками аналізу культурної специфіки і міжкультурної взаємодії, включаючи методи аналізу, інтерпретації та оцінки текстів та культурних ситуацій; основами політкоректності у процесі спілкування з носіями різних культур.

Передумови для навчання

Передумовою для вивчення дисципліни є дисципліна «Іноземна мова».

Зміст навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Міжкультурна комунікація як особливий вид спілкування

Міжкультурна комунікація як наукова дисципліна. Комунікація та її основні форми. Вербальний канал комунікації в міжкультурному спілкуванні. Невербальна комунікація.

Змістовий модуль 2. Особливості міжкультурного світосприйняття

Культура і мова. Національно-культурна детермінованість мовної поведінки. Комунікативна поведінка. Стереотипи сприйняття в міжкультурній комунікації.

Змістовий модуль 3. Взаємодія лінгвокультур як основа міжкультурної комунікації.

Теорія ввічливості як складник міжкультурної комунікації. Проблеми та перспективи міжкультурного співробітництва в XXI столітті. Синергія мови, культури і мовної особистості. Підготовка і презентація проєктів.

[Сторінка курсу на платформі Moodle](#)

Розміщено: робоча програма навчальної дисципліни, матеріали, завдання до практичних занять, завдання для самостійної роботи студентів.



Рекомендовані джерела

1. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики: Підручник. К., 2004. 342 с.
2. Манакін В. М. Мова і міжкультурна комунікація. К. : Академія, 2012. 281 с.
3. Яшенкова О. В. Основи теорії мовної комунікації : навч. посіб. К. : ВЦ «Академія», 2010. 312 с.
4. Почепцов Г. Г. Теорія комунікації. 2-ге вид., доп. К., 1999. 307 с.

Додаткова:

1. Белова А.Д. Комунікативні стратегії і тактики: проблеми систематики. *Мовні і концептуальні картини світу* : зб. наук, праць. К. : Логос, 2004. Вип. 10. С 11-16.
2. Богдан С. К. Мовний етикет українців: традиції і сучасність. К., 1998.
4. Grice P. Logic and Conversation. In P. Cole & J. Morgan (Eds.), *Syntax and Semantics*. New York: Academic Press, 1975. 41–58pp.
5. Hall E. T. http://dx.doi.org/10.1207/S15327825MCS0301_06
6. Hall E. T. *Understanding Cultural Differences: Germans, French and Americans*. Intercultural Press, 1990.
7. Hall E.T. *Beyond Culture*. - Anchor Books, 1989 ISBN 978-0385124744
8. Hall, Edward. *The Hidden Dimension & The Silent Language*. New York: John Wiley & Sons, 1990. 217 p.
9. Hofstede G. *Culture's Consequences: Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations*. SAGE Publications, 1984 - ISBN 0-8039-7324-1
10. Hymes D. On Communicative Competence. *Sociolinguistics* /Ed. by J. B. Pride and J. Holmes. Harmondsworth: Penguin, 1972. P. 269—293.
11. Samovar L. A. and Porter R. E.. *Communication Between Cultures*. 5th Ed. Thompson and Wadsworth, 2004. ISBN 0-534-56929-3
12. Scollon R., Scollon S. W. *Intercultural communication: A discourse approach*. Mass.: Blackwell Publishers, 2001. A107 p.

Інформаційні ресурси

1. 1 Робоча програма навчальної дисципліни «Міжкультурна комунікація» для студентів денної форми навчання. Полтава, 2022 року. (Електронна версія в електронній бібліотеці Національного університету імені Юрія Кондратюка).
2. <http://www.fask.uni-mainz.de/user/kupsch/web.html>
3. <http://www.fask.uni-mainz.de/user/kupsch/biblio.html>
4. <http://www.uwasa.fi/comm./termino/>
5. <http://www.logos.it>
6. <http://accurapid.com/journal/links.htm>
7. <http://europa.eu.int/comm./translation/de>
8. <http://rzaix340.rz.uni-leipzig.de/~xlatio/>
9. <http://rzaix340.rz.uni-leipzig.de/~latio/softtab.htm>
10. <http://www.uni-saarland.de/fak4/fr46/deutsch/www.htm>
11. <http://www.loc.gov>
12. <http://www.dblink.de>



Система оцінювання результатів навчання

За результатами поточного контролю протягом семестру студент може отримати максимально 70 балів, за результатами підсумкового контролю 30 балів; мінімальна сума балів, що дозволяє студенту бути атестованим з дисципліни - 35 балів.

Більш детальна інформація щодо оцінювання наведена в робочій навчальній програмі дисципліни.

Накопичування балів з навчальної дисципліни

Види навчальної роботи	Мах кількість балів
Виконання завдань на практичному занятті	70
Залік	30
Максимальна кількість балів	100

Відповідність шкали оцінювання ЄКТС національній системі оцінювання та шкалі оцінювання Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою
90 - 100	A	відмінно
82 - 89	B	добре
74 - 81	C	
64 - 73	D	задовільно
60 - 63	E	
35 - 59	FX	незадовільно
1 - 34	F	

Політика навчальної дисципліни

Загальна трудомісткість дисципліни – 100 балів, із них до 70 балів студент може отримати впродовж семестру, решта 30 балів припадає на підсумковий контроль. Упродовж вивчення курсу передбачаються:

1. Поточний контроль. Бали, отримані впродовж семестру, за видами навчальної діяльності розподіляються так (розподіл орієнтовний): робота на практичних заняттях (відповіді на практичних, а в разі їх пропусків з поважної причини – індивідуальні співбесіди на консультаціях за темами відповідних практичних занять) та самостійна робота – до 70 балів).

Присутність на заняттях не оцінюється в балах. Пропуски занять підлягають обов'язковому відпрацюванню в індивідуальному порядку під час консультацій. Пропущене заняття має бути відпрацьоване впродовж двох наступних тижнів, при тривалій відсутності студента на заняттях з поважної причини встановлюється індивідуальний графік відпрацювання пропусків, але не пізніше початку екзаменаційної сесії.

Студент, який повністю виконав програму навчальної дисципліни і отримав достатню рейтингову оцінку (не менше 35 балів), допускається до підсумкового контролю з дисципліни.

2. Підсумковий контроль. Підсумковим контролем є залік у 4 семестрі. Він здійснюється у формі письмового тесту відповідно до вимог «Положення про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»».

Більш детальну інформацію щодо компетентностей, результатів навчання, методів навчання, форм оцінювання, самостійної роботи наведено у Робочій програмі навчальної дисципліни



Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»